

# **Madres centroamericanas: perspectiva de las relaciones fraternas de sus hijos reunificados en EEUU.**

*Central American mothers: perspective on the fraternal relationships of their reunited children in the US.*

URI: <http://hdl.handle.net/11298/1297>

DOI: <http://doi.org/10.5377/koot.v1i15.16900>

**Sandra Castro Ph D.**  
Adelphi University  
[scaastro@adelphi.edu](mailto:scaastro@adelphi.edu)

Fecha de recibido: 11 de junio 2023

Fecha de aceptación: 01 de noviembre de 2023

## **Resumen**

Para las madres transnacionales centroamericanas y sus hijos, la reunificación en EE.UU. después de años de separación representa el inicio de una nueva vida. Muchas madres entienden las complicaciones de los hijos que se integran y la formación de familias reconstituidas en un nuevo hogar. En particular, los hijos recién llegados deben formar relaciones fraternales críticas.

Aquí, basándome en mi tesis doctoral sobre madres centroamericanas transnacionales de El Salvador, Honduras y Guatemala que emigraron entre 1976 y 2018 y, años después, se reunieron con sus hijos (Castro, 2021), exploro cómo los hijos recién llegados experimentan la reunificación con sus hermanos en familias reconstituidas, a través de los ojos de sus madres.

**Palabras clave:** Emigración e inmigración. Familias con problemas. Familia - aspectos sociales. Madres e hijos - Aspectos sociales. Madres e hijas - aspectos sociales. Hermanos y hermanas.

## **Abstract**

For Central American transnational mothers and their children, reunification in the U.S. after years of separation represents the beginning of a new life. Many mothers understand the complications of integrating children and the

formation of reconstituted families in a new home. In particular, newly arrived children must form critical fraternal relationships with the other members of their families.

In this article I explore how newly arrived children experience reunification with their siblings in reconstituted families, through the eyes of their mothers. It relies on my doctoral dissertation on transnational Central American mothers from El Salvador, Honduras, and Guatemala who migrated between 1976 and 2018 and, years later, were reunited with their children (Castro, 2021).

**Key words:** Emigration and immigration. Families with problems. Family - Social aspects. Mothers and children - Social aspects. Mothers and daughters - Social aspects. Brothers and sisters.

---

Para las madres transnacionales centroamericanas y sus hijos, la reunificación en EE.UU. después de años de separación representa el inicio de una nueva vida.

Muchas madres entienden las complicaciones de los hijos que se integran y la formación de familias reconstituidas<sup>1</sup> en un nuevo hogar. En particular, los hijos recién llegados deben formar relaciones fraternales críticas.

Aquí, basándome en mi tesis doctoral sobre madres centroamericanas transnacionales de El Salvador, Honduras y Guatemala que emigraron entre 1976 y 2018 y, años después, se reunieron con sus hijos (Castro, 2021), exploro cómo los hijos recién llegados experimentan la reunificación con sus hermanos en familias reconstituidas, a través de los ojos de sus madres.

Para priorizar las voces de las madres utilicé un enfoque fenomenológico, examinando cómo vivieron su reunificación y observando las interacciones de sus hijos dentro de los nuevos entornos familiares.

La fenomenología proporcionó un mecanismo útil para resaltar sus perspectivas (Jackson, 2015).

Los datos primarios incluyeron entrevistas realizadas en español y conversaciones informales con 25 madres y sus hijos.

.....  
1 Las familias reconstituidas son formadas por una pareja en la que uno o ambos miembros tienen hijos o hijas de una relación anterior, pudiendo residir con ellos o bien con otros familiares.

La literatura existente sobre las experiencias de reunificación de familias transnacionales se centra en aquellas del sur global que migran a los EE. UU. y dejan atrás a los hijos, estableciendo familias transnacionales a través de las fronteras (Dreby y Adkins, 2010).

La literatura sobre las madres centroamericanas describe el flujo de mujeres migrantes hacia los EE. UU. durante las últimas cuatro décadas debido a la guerra, la violencia y la desintegración social (Menjívar, 2006).

Proveedoras económicas desde el exterior, estas madres buscaron empleo para mantener a sus familias (Abrego, 2014). No obstante, las madres indocumentadas, una vez en EE.UU., tuvieron que esperar años para la reunificación.

Muchas experimentaron una esperanza precaria en medio de vías legales limitadas como la visa U2, las leyes de amnistía, a través del matrimonio y/o el patrocinio del empleador o el asilo (Parla, 2019).

La literatura ha crecido en paralelo con la creciente migración de menores no acompañados y familias solicitantes de asilo (Barros-Lane, Brabeck y Berger Cardoso, 2022).

Los menores inmigrantes parecen tener poca autonomía cuando se reúnen con sus madres, haciendo la transición incómoda al volver a vivir juntos (Arnold 1997; Suárez-Orozco, Bang y Kim, 2011).

Esto también se debe a la ruptura adicional que experimentaron en sus lazos de parentesco con sus cuidadores, generalmente abuelos, en sus países de origen a quienes tuvieron que dejar atrás.

Tras la reunificación, los niños pueden experimentar lo que Greif describe como “reunificación ambigua” derivada de la Teoría de Pérdida Ambigua de Pauline Boss, que describe la separación y la pérdida sin cierre.

La reunificación ambigua existe después de que los miembros de la familia han experimentado largos períodos de separación pero continúan sintiendo incertidumbre y desorientación cuando se reencuentran y construyen una nueva vida juntos (Greif, 2012).

La reunificación, aunque bienvenida, impone costos sociales. Muchas madres trabajan a tiempo completo, en servicio doméstico y otros rubros mal pagados.

2 El estatus No Inmigrante U (Visa U) está reservado para las víctimas de ciertos crímenes, que han sufrido abuso físico o mental y brindan ayuda a las agencias de orden público y oficiales gubernamentales en la investigación o prosecución de actividades criminales.



*Sandra Castro*

Tener poco tiempo para pasar con los hijos inhibe los esfuerzos de reconstitución familiar. Muchas madres dependen de sus hijos mayores, especialmente de las niñas, para realizar tareas de cuidado (Arnold 1997; Lee y Pacini-Ketchabaw, 2011).

Un lente feminista destaca las relaciones de poder en las redes de parentesco en familias inmigrantes recién reunificadas, especialmente para familias reconstituidas con madres solteras impactadas por las desigualdades de género y generacionales.

### **La Nueva Familia: La Familia Reconstituida**

Para las madres de este estudio, la tan ansiada y esperada llegada de los hijos cambió la dinámica de sus vidas. Sin embargo, expresaron sentir falta de confianza, respeto y reconocimiento por su sacrificio.

Los hijos que crecieron viviendo con sus familias extendidas, pero que ahora ingresaron a una familia nuclear reconstituida, experimentaron un cambio. Estas relaciones familiares crearon numerosos desafíos para madres, hermanos y padrastros.

## **Conflicto con los Hermanos**

Las madres describieron haber visto a sus hijos interactuar de forma tensa con sus hermanos menores. Algunas madres informaron celos, lo que indica que los hijos que experimentaron una separación de varios años dijeron que se sentían menos amados. Esto ocurría con hijos que llegaban adolescentes pero cuyos hermanos menores crecieron con sus madres. Martha, de Honduras, explica cómo las expectativas y experiencias influyeron en las relaciones entre hermanos:

“Mi [hija menor] siempre ha sido buena, y siento que las otras dos [que llegaron recientemente de Honduras] la molestaron porque estaban celosas. Es una buena chica y hace lo mejor que puede en la escuela, y estas dos siempre la molestan. Una vez, mi hija se estaba quedando fuera y no regresaba a casa directamente de la escuela. Le pregunté a mi hija menor si sabía algo y comenzó a llorar porque no podía decírmelo o su hermana la golpearía. La amenazarían si me decía algo sobre el lío en el que se estaban metiendo”. (Diciembre de 2019).

## **Hermanos Solidarios**

Las participantes mencionaron que sus hijos les ayudaban a cuidar a sus hermanos menores. Una madre, Francisca, habló sobre su hija recién reunificada ayudando a su hijo a prepararse para la escuela y abordar el autobús. Después de la escuela, su hija lo esperaba mientras Francisca trabajaba hasta tarde. Otra madre, Ela, dijo que sus dos hijas mayores, que llegaron a los EE. UU. cuando eran adolescentes, ayudaron a cuidar a cuatro hermanos menores, uno con múltiples necesidades especiales. Las madres vieron el cuidado como la creación de un vínculo especial. Estas experiencias demuestran la dependencia de las madres de los hijos mayores, especialmente de las hijas, para el cuidado y/o las tareas del hogar en estas nuevas unidades familiares.

Con las madres como sostén de la familia, trabajando jornadas agotadoras, generalmente veían a los hijos mayores como ayudantes (Lee y Pacini-Ketchabaw, 2011). Sin embargo, los hijos varones no tenían las mismas obligaciones domésticas y de cuidado; por lo general tenían una independencia sustancial. Se esperaba que los adolescentes varones mayores trabajaran y contribuyeran económicamente.

Algunos hijos mayores esperaban conocer a sus hermanos. El siguiente diálogo presenta a Magda, quien llegó a los 18 años desde Guatemala para reunirse con su madre y su hermana pequeña:

SC: ¿Cómo fue conocer a tu hermanita?

Magda: Estuvo bien. Me dije a mí misma, tenía que venir hasta aquí para conocer a mi hermana pequeña. Había estado esperando todo este tiempo. Al principio no hablamos mucho porque ella hablaba principalmente inglés, pero, después de un tiempo, comenzó a hablar más español. Ya sabes... para poder hablar conmigo.

SC: ¿Se llevaban bien?

Magda: sí, por supuesto. Entre hermanas, siempre hay buenos y malos momentos, ¿verdad?

### **Familias de Estatus Mixto Allanando Caminos Divergentes**

Las madres comentaron sobre sus nuevas relaciones de pareja y cómo, después de establecerse en su nuevo país de residencia, tuvieron hijos. Estos hijos con ciudadanía por nacimiento crecieron, estudiaron y fueron socializados en este país. A pesar de amar a sus hijos por igual, las participantes reconocieron que los niños nacidos en los Estados Unidos disfrutaban de mayores ventajas y oportunidades de avanzar por medio de la educación, el empleo y el capital social. Potencialmente podrían asistir a la universidad, convertirse en profesionales y desarrollar carreras. Estos hijos fueron descritos como buenos estudiantes que seguían las reglas. Luz, de Honduras, habla de las elecciones de sus hijos:

“Elisa [hija nacida en Estados Unidos] es increíble. Estoy muy orgullosa de la joven en la que se ha convertido. Ella fue la primera de mis hijos en graduarse de la universidad. No fui a la escuela, así que estoy muy orgullosa de ella. Elisa trabaja duro y limpia casas y me ayuda también cuando voy a limpiar casas. Ella también trabaja para pagar su educación y mantener a su bebé. Ella es mi mayor inspiración, al igual que mis otros dos hijos [que nacieron aquí]. Mario canta como un ángel y mi hijo menor es luchador en la escuela secundaria. Nunca me pierdo un partido. Mi otra hija ha estado trabajando desde que llegó aquí. Conoció a alguien de inmediato y quedó embarazada muy rápido. Se mudó con él y ahora está criando a su hijo. Ella no quería ir a la escuela”. (Noviembre de 2019).

Las restricciones legales, lingüísticas e institucionales de los hijos adolescentes recién llegados pueden obstruir la igualdad de éxito. Los efectos de la separación, combinados con la dificultad para adaptarse a un nuevo idioma, cultura y sistema educativo, pueden dar como resultado que los hijos recién reunidos tengan dificultades en el hogar, la escuela y la comunidad (Grzywacz et al., 2022).

## **Conclusión**

Hemos examinado las experiencias de reunificación de hijos y hermanos. Las madres percibían a los recién llegados a veces solidarios y/o celosos. Las oportunidades desiguales para la movilidad ascendente (o posibilidad de avanzar) también afectaron las expectativas y esperanzas de las madres y, por lo tanto, las experiencias de reunificación de los hermanos.

Las madres esperaban que los niños recién llegados se integrarían y aculturaran en la vida de los EE. UU., pero tenían un mayor optimismo sobre las perspectivas de sus hijos nacidos en los EE. UU. debido a su estatus legal y conocimiento nativo del inglés.

Los niños experimentaron lo que (Grief, 2012) describe como “reunificación ambigua” debido a su dificultad y, a veces, resistencia a adaptarse a la vida familiar combinada con hermanos y un padre distante. Experimentaron sentimientos de ambigüedad, incertidumbre y desconfianza hacia sus madres (Greif, 2012). Se esperaba que las hijas mayores que llegaban adolescentes cuidaran a los hermanos, debido a las exigencias laborales de su madre. Algunos hijos mayores sintieron resentimiento por tener que hacer esto, pero para otros, también ayudó a construir fuertes lazos con sus hermanos menores.

### **Nota 1**

Este manuscrito utilizó seudónimos para proteger la identidad de los participantes en el estudio.

### **Nota 2:**

Este artículo es una traducción libre y editada del original titulado: “Central American Mothers’ Perspectives on their Recently Arrived Children’s New Sibling Relationships.” NEOS 14 (2).

Castro, Sandra. 2022, publicada en <https://acyig.americananthro.org/neosvol14iss2fall22/castro/>.

La traducción fue realizada por Carmen Molina Tamacas y la reproducción para la Revista Kóot fue autorizada por ACYIG.

## Biografía

Sandra Castro nació en El Salvador y ha vivido en los EE.UU con su familia desde los 2 años. Es Sub Decana de la Facultad de Estudios Profesionales y Continuos y Directora Interina de Estudios Latinoamericanos y Latinx en la Universidad Adelphi en Long Island, Nueva York. Sus intereses generales de investigación incluyen estudios centroamericanos/latinos, estudios sobre migración y bienestar social. En particular, su investigación reciente se centra en las experiencias de reunificación con sus hijos de madres centroamericanas transnacionales después de años de separación.

**Contacto:** Sandra Castro, PhD, [scastro@adelphi.edu](mailto:scastro@adelphi.edu)



A la izquierda: Araceli O. junto a sus hijos Antonio y Alexander cuando eran niños; a la derecha cuando ella decidió emigrar a Estados Unidos y dejarlos al cuidado de su madre y una hermana en El Salvador. La imagen, cortesía de Carmen Molina Tamacas, fue utilizada para ilustrar el artículo “Familias con TPS ante el trauma de una nueva separación”, publicada en El Diario Nueva York, el 12 de mayo de 2018.

## Referencias

- Abrego, L. J. (2014). *Sacrificing Families : Navigating Laws, Labor, and Love Across Borders*. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Arnold, E. (1997). *Issues of Reunification of Migrant West Indian Children in the United Kingdom*. In *Caribbean Families : Diversity Among Ethnic Groups*, edited by Jaipaul L. Roopnarine and Janet Brown, 243–258. Westport, CT: Ablex Publishing.
- Barros-Lane, L., Brabeck, K. y Berger Cardoso, J. A. (2022). Es como que no los conociera : Reunification of Unaccompanied Migrant Youth with Their U.S. Families. *Social Work Research* 46(1). Pág. 5–16.
- Castro, S. (2021). *Tears, Trauma and Transformation : Central American Mothers' Experiences of Violence, Migration and Family Reunification*. ProQuest Dissertations Publishing.
- Dreby, J., and Adkins T. (2010). *Inequalities in Transnational Families*. *Sociology Compass* 4(8). Pág. 673–689.
- Greif, G. L. (2012). *Ambiguous Reunification: A way for social workers to conceptualize the Return of Children after Abduction and Other Separations*. *Families in Society* 93(4): Pág. 305–311.
- Grzywacz, J. G., Apanecatl-Ibarra, E. Iheanacho, E. Pocchio, P. E., Cardamone, j. Merten, M., y Zapata, M. I. (2022). Latino Parents' Perspectives on the Life Trajectories of Mixed-Status Children. *Journal of Child and Family Studies*. 31(3): Pág. 740–752.
- Jackson, M. (2015). *Afterword to Phenomenology in Anthropology : A Sense of Perspective*, edited by Kalpana Ram and Christopher Houston. Bloomington, IN: Indiana University Press.
- Lee, J.-A. y Pacini-Ketchabaw, V., (2011). *Immigrant Girls as Caregivers to Younger Siblings: A Transnational Feminist Analysis*. *Gender and Education* 23(2) Pág. 105–119.
- Menjívar, C. (2006). *Family Reorganization in a Context of Legal Uncertainty : Guatemalan and Salvadoran Immigrants in the United States*. *International Journal of Sociology of the Family* 32(2). Pág. 223–245.
- Parla, A. (2019). *Precarious Hope: Migration and the Limits of Belonging in Turkey*. Stanford, Stanford University Press.
- Suárez-Orozco, C., Hee Jin B., and Ha Yeon K.. (2011). *I Felt like my heart Was staying behind: Psychological implications of family separations & reunifications for Immigrant youth*. *Journal of Adolescent Research* 26(2) Pág. 222–257.

## ESPECTRAL

La luz, a veces llora oscuridad...



Técnica: Mixta  
Medidas : 70 x 50 cm  
Pedro Ipiña